

LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

1 ¹ Che co jae Pablo, jare Timoteo oime cuae pe oi che ndive. Ore royeócuai Cristo Jesús pe. Aicuatía cuae tupapire Filipos pe peico vae pe - pe reta co jae tenondegua reta, jare iru oporogüirovia vae reta ombori vae reta, jare opaete iru oñeño tee Tumpa peguara vae reta. Pe reta perovia Cristo Jesús re. ²ÑandeRu Tumpa jare ñandeYa Jesucristo tomee peve ipiacavi jare ipiacatu.

Pablo oyerure Tumpa pe oporogüirovia vae reta re

³Amee yasoropai Tumpa pe chemaendúa peré ñavo. ⁴Ayerure Tumpa pe opaete peré yave, jecuaño ayerure ayerovia reve. ⁵Echa pe reta jecuaño chembori amombeu vaera ñee icavi vae pe reta peendu güive. ⁶Tumpa omboipi ma oyapo metei mbaraviqui icavi vae pepia pe, jare aicuaa catu jae etei co jecuae oyapota jocuae mbaraviqui Jesucristo iara ou regua. ⁷Icavi co añemongueta vaera corai peré. Echa poai yae. Tembipiiriru pe ai rambueve, jare aicuaa yave iru vae reta pe ñee icavi vae Tumpa pegua co jare añete vae co, Tumpa jecuaño omee cheve ipiacavi. Jare mbiacavi omee cheve vae omee peve vi. ⁸Echa Tumpa oicuaa quirai che poai yae co, Jesucristo etei perai rami. ⁹Jare ayerure Tumpa pe jecuaño toñembotuicha peporoai peicuaa catu reve jare pearacuaa catu reve, ¹⁰peipota vaera peyapo icavi vae, peico cavi vaera, agüiye vaera quia ipuere pemboeco mbae re Cristo iara ou regua. ¹¹Ayerure jecuaño peyapo vaera mbaembae icavi vae jupi vae pegua Jesucristo rupi. Echa corai Tumpa oñemboeteucata.

Pablo jecuaño oipota oyeócuai Cristo pe

¹²Cherivi reta, aipota peicuaa vaera quirai oyeapo cheve vae ombori ma oñemoai vaera ñee icavi vae. Mbaeti etei omboavai. ¹³Echa opaete sundaro mburuvicha guasu jenta pe ñogüinoi vae reta jare opaete iru vae reta oicuaa quirai che cuae tembipiiriru pe ai Cristo pe ayeócuai rambue. ¹⁴Jare jeta ñanderivi reta oñemoatangatu ma ñandeYa coti, oicuaa reta

tembipiiriru pe oyeapo cheve vae rambue. Jare jae reta omombeu Tumpa ñnee oquiye mbae reve.

¹⁵Añete co, amogüe vae omombeu Cristo regua oñemoagüiro cheré rambue, jare jovaichopota che ndive rambue. Erei iru vae reta omombeu iquirei rambue. ¹⁶Jocuae jovaichopota che ndive vae reta omombeu Cristo regua oipota tei añemoagüiro vaera jese reta rambue. Jocorai oipota tei aiporara vaera, tembipiiriru pe ai rambueve. ¹⁷Erei iru vae reta omombeu Cristo regua, cheraiu rambue. Echa oicuaa reta quirai Tumpa cheñoño cuae pe, aicuauca vaera iru vae reta pe ñee icavi vae Tumpa pegua co. ¹⁸Erei icaviño co. Echa opaete quirai rupi jaeñoi omombeu reta Cristo regua - amogüe vae oipota tei oyapo icavi mbae vae cheve, jare iru vae reta oipota oyapo icavi vae cheve. Cuae jeco pegua ayerovia ai. Jare jecuae ayeroviata co. ¹⁹Echa aicuaa opaete cuae icavita co cheve, pe reta peyerure cheré rambue, jare Jesucristo iEspíritu chembori rambue. ²⁰Corai oyeapota che aipota yae vae. Echa jecuaño aipota aico, agüiye vaera chemara mbae re. Aipota aico aqiye mbae reve, jecuaño Cristo oñemboeteuca vaera cherete rupi, amano yave ani jecuaño aico yave. ²¹Echa jecuaño aico yave, ayeocuaiñotai co Cristo pe. Jare amano yave, icavi yaeta co cheve. ²²Jare jecuaño aico yave, aparaviquita Tumpa pe, icavi vae ayapo vaera. Mbaeti aicuaa icavi ra amano vaera, ani icavi ra aicoño vaera. ²³Mócoi reve aipota tei. Echa aipota amano, Cristo ndive aico vaera. Cuae icavi yaeta co cheve. ²⁴Erei icavi ndipo jecuaño aico vaera, chepuere vaera pombori. ²⁵Aicuaa catu cuae. Jae rambue aicuaa jecuaño aicota, apita vaera opaete pe reta ndive, jare pombori vaera, peñemomirata vaera peporogüirovia re peyerovia reve, ²⁶jare pe reta pemboete yae vaera Cristo Jesús chereco pegua, che ai ye yave pepiri.

²⁷Jaño peico cavi. Echa perovia ma ñee icavi vae Cristo regua. Jae rambue icavi co peico cavi vaera. Güiramoi ajata apou pepiri. Erei mbaeti yave, aipota pereracua cavi vaera cheve, quirai peñemomirata metei ramiño, jare quirai peñemoatangu metei ramiño mborogüirovia ñee icavi vae regua penoi vae re, ²⁸jare quirai mbaeti etei pequiye oyovaicho pe ndive vae reta güi. Echa cuae oicuauca jae reta yogüirajata co cañitei pe. Erei cuae oicuauca vi Tumpa pemboasa ma co. ²⁹Echa Tumpa omee peve perovia vaera Cristo re. Jae ramiño vi omee peve peiporara vaera Cristo jeco pegua. ³⁰Jae rambue pe reta peiporara pei, tenonde yave peecha aiporara rami, jare añave peicuaa aiporara co.

Cristo oñemomichi, jare Tumpa omboeteuca

2 ¹Jae rambue Cristo ipuere pemoatangu rambue, jare Cristo iporoaiu ipuere pembopiacatu rambue, jare Espíritu Santo ipuere imiari peve rambue, jare pepuere peyoaiu rambue, jare pepuere peyoparareco rambue, ²peico cavi oyoupi, jare peyoaiu, jare metei ramiño peico peñemongueta oyovaque reve. Corai peyapo yave, ayerovia yaeta co. ³Agüiye mbae peyapo peyovaicho reve oyoupi. Agüiye mbae peyapo peñemboete reve. Erei opaete mbaembae peyapo peñemomichi

reve. Metei ñavo toamboete iru vae. Agüiye toñemboete. ⁴Metei ñavo toñangareco iru vae reta re. Agüiye toñangareco iyeeño.

⁵Peñemongueta oyocoti, Cristo Jesús oñemongueta rami. ⁶Echa jae Tumpa etei co. Erei yepe tei jae oyovaque Tumpa ndive, mbaeti oñemboete cuae re. ⁷Erei jae oñemomichi, jare oyeapo cuimbaera oyeócuai vaera ivi pegua reta pe. ⁸Jare cuimbaera oyeapo ma yave, oñemomichi ye, jare omano Tumpa jemimbota oyapo vaera. Jare omano metei curusu re cuimbae icavi mbae vae omano rami. ⁹Jae rambue Tumpa omboeteuca yae ma, jare omee chupe mbaepuere opaete iru mbaepuere güi tuicha yae vae, ¹⁰opaete ara pe ñogüinoi vae reta, jare opaete ivi pe ñogüinoi vae reta, jare opaete cañitei pe ñogüinoi vae reta oyeatica vaera Jesús jóvai, ¹¹jare opaete vae jei vaera Jesucristo co jae opaete vae iYa. Jare cuae oyeapo yave, ñandeRu Tumpa oñemboeteucata opaete vae pe.

Oporogüirovia vae reta tembipe rami co

¹²Che poaiu co. Pe ndive aico rambueve, jecuaño peyapo che jae peve peyapo vaera vae. Jare yepe tei añave mbaeti ma ai pe ndive, erei jecuaño peñemoatangatu yae peñemboasa re peipoiu reve Tumpa güi jare pemboete reve. ¹³Echa Tumpa etei omee peve quirei peyapo vaera jae jemimbota. Echa Tumpa jemimbota icavi co.

¹⁴Opaete peyapo vae peyapo peñeenguru mbae jare peyoaca mbae reve. ¹⁵Jocorai yave, ngaraa quia pemboeco mbae re, jare ngaraa mbae icavi mbae vae peyapo iru vae coti, jare peicota oporogüirovia mbae vae reta ipite pe pereco mbae reve. Pe reta co jae Tumpa tai reta. Jae rambue peyecuaa oporogüirovia mbae vae reta ipite rupi, cuarai oesape ivi pe rami. Echa oporogüirovia mbae vae reta jupi mbae jare jecopochi co. ¹⁶Jecuaño pemombeu iru vae reta pe ñee tecove opa mbae vae ipuere omee chupe reta vae, chepuere vaera ayerovia Cristo iara pe. Echa aicuaata mbaeti añemoatangatuiño jare mbaeti aparaviquiño. ¹⁷Ayeócuai ma Tumpa pe pepite pe, pe reta peporogüirovia vaera. Jare jocuae mborogüirovia penoi vae arocuavee Tumpa pe, sacerdote maemimba oyeyucagüe güirocuavee rami. Güiramoi cherugüi oyepiyereta vi, vino oyepiyere maemimba oyeyucagüe íarambue rami. Erei cuae oyeapo yave, jeseve ayeroviata co opaete pe reta ndive. ¹⁸Cuae jeco pegua pe reta vi peyerovia che ndive.

Timoteo jare Epafrodito

¹⁹Erei ñandeYa Jesús oipota yave, amondota Timoteo pepiri curi, che vi chepiacatu vaera, aicuaa yave peregua. ²⁰Echa mbaeti co quia ye oñemongueta peré che añemongueta peré rami vae. Mbaeti co quia ye añetete iquirei oñangareco peré vae. ²¹Echa opaete iru vae reta iquirei oñangareco imbae ae reño. Mbaeti iquirei oñangareco Cristo Jesús imbae re. ²²Erei peicuaa quirai co Timoteo jeco, jare quirai jae oyeócuai Tumpa pe che ndive,

ñee icavi vae romombeu vaera. Jae oparaviqui Tumpa pe che ndive, metei tai oparaviqui tu ndive rami. ²³Jae rambue aipota amondo curi, aicuaa yave mbae ra oyeapota cheve. ²⁴Erei ñandeYa oipota yave, che vi ajata pepiri curi.

²⁵Erei amondo ma pecoti Epafrodito. Echa icavi echa cheve amondo vaera. Jae co ñanderivi ñandeYa re. Jae vi oparaviqui Tumpa pe che ndive, jare jecuaño oñemoatangatu ñandeYa re. Pe reta pembou chepiri oñangareco vaera cheré. ²⁶Jae oipota yae perecha, jare ipiatiti yae. Echa jeracua peve quirai jae imbaerasi. ²⁷Añete co, imbaerasi yae. Omano seri. Erei Tumpa oiparareco. Jare jororai Tumpa oicuaa cheve vi iporoparareco - mbaeti Epafrodito peño. Echa chepiatiti iru mbaembae re. Erei jae omano yave mona, chepiatiti yaeta tei. ²⁸Jae rambue amondo pecoti chequirei yae reve, peyerovia vaera, peeche ye yave, jare agüiye vaera che chepiatiti yae. ²⁹Pemboresive cavi ñandeYa re peyerovia reve. Jare jecuaño pemboete jae rami vae. ³⁰Echa Cristo iparaviqui jeco pegua omano seri. Mbaeti oipoiu omano vaera, ipuere vaera oñangareco cheré perecovia pe. Echa pe reta mbaeti pepuere peñangareco cheré.

Añemoatangatu, aipii vaera Tumpa omeeta cheve vae

3 ¹Cuaño ma tamombeu peve, cherivi reta: Peyerovia ñandeYa re. Mbaeti etei checangui aicutía cuae peve. Echa icavi peve jecuaño cuae aicutía vaera, agüiye vaera petavi. ²Peñeandu ñee icavi vae ndive oyovaicho vae reta güi. Echa oñoraro ñande ndive, ñaimba reta oñoraro rami. Jae reta oporomboe moromboe mbaeti añete vae re. Jae reta oñemocircuncidauca jete peño. ³Echa ñande co jae oñemocircuncidauca ipia pe vae reta. Echa ñande ñamboete Tumpa iEspíritu rupi. Yayerovia catu Cristo Jesús re. Mbaeti etei yayeco ñandeyee. ⁴Erei che vi oime tei anoi ayeco vaera cheyee. Oime yave quia ye oñemongueta oime güinoi oyeco vaera iyee vae, che vi oime tei anoi jeta yae chugüi. ⁵Echa añemocircuncidauca ocho ara ma anoi yave. Che co jae metei Israel pegua. Che co jae Benjamín iñemoña pegua. Che co jae metei hebreo añetete vae. Che co jae metei fariseo. Echa jecuaño aicose mboroócuai jeigüe re. ⁶Añemoatangatuse ayeócuai vaera Tumpa pe. Jae rambue ayapose icavi mbae vae Cristo re güirovia vae reta pe. Mbaeti quia ipuere chemboeco mbae re. Echa cherecove jecuaño jupi mboroócuai rupi. ⁷Tenonde yave añemboete cuae mbaembae re. Erei añave mbaeti etei añemboete jese Cristo jeco pegua. ⁸Jae ramiño vi mbaeti etei añemboete oipotagüe re, aicuaa vaera cheYa Cristo Jesús. Echa cuae icavi yae cheve opaete güi. Cristo Jesús jeco pegua mbaeti etei ma añemboete mbae re. Echa opaete jocuae mbaembae iti rami co chevegua, Cristo anoi vaera, ⁹jare oyecuaa vaera quirai che co jae Cristo imbae. Mbaeti ma aipota añembojupi mboroócuai jeigüe re ayapo vae rupi. Añembojupi ma mborogüirovia Cristo re anoi vae rupi. Echa Tumpa chembojupi ma, Cristo re arovia rambue. ¹⁰Aipota yae aicuaa cavi Cristo. Aipota anoi jocuae mbaepuere Cristo oicove ye yave ou omanogüe vae reta ipite güi oyeporu vae. Aiporara yave, aipota aicuaa aiporara

co Cristo jeco pegua, chequirei vaera amano Cristo omano rami. ¹¹Jocorai yave, aarota aicove ye vaera ayu omanogüe vae reta ipite güi.

¹²Ndeño aicuaa cavi Cristo. Ndeño cheyoa mbae. Erei jecuaño añemoatangatu, aipii vaera Tumpa omeeta cheve vae. Echa cuae jeco pegua Cristo Jesús chepii. ¹³Cherivi reta, mbaeti añemongueta cheyee aipii ma co. Erei cuaño ayapo - cheacañi oasagüe güi, aupiti vaera chequirei reve outa vae. ¹⁴Jae rambue añemoatangatu, aipii vaera Tumpa omeeta cheve vae. Omeeta cheve Cristo Jesús oyapo ñandeve vae jeco pegua, ara pe chereraja yave.

¹⁵Jae rambue opaete ñañemomirata Tumpa coti vae corai ñañemongueta. Jare mbaeti yave corai peñemongueta, Tumpa oicuaucata peve. ¹⁶Erei jecuaño yaico yaicuaa ma vae re. Ñañemongueta metei ramiño.

¹⁷Cherivi reta, peyapo che ayapo rami. Jare jecuaño pemaie ngatu jocuae yogüireco cavi vae reta re. Echa jocorai peicuaa ore roico co. ¹⁸Echa oime jeta yogüireco oyovaicho reve ñee Cristo icurusu regua ndive vae. Jeta vese ma amombeu peve cuae reta regua, jare añave amombeu ye peve ayaeo reve. ¹⁹Cuae reta yogüirajata cañitei pe. Tembú icavi vae reño oñemongueta reta. Omoete reta jocuae imarata tei jese vae. Mbaembae cuae ivi pegua reño oñemongueta reta. ²⁰Erei ñandeivi ae ara co. Echa ñaaro ñai joco güi ou vaera ñanemboasa vae - jae co ñandeYa Jesucristo. ²¹Jae oipoepta ñanderete cuae ivi pe ñanoi vae ñanderete ipiau vae ndive. Echa ñanderete ipiau vae icavi yaeta co jae jete rami. Corai ñandeYa oyapota imbaepuere rupi. Echa jocuae imbaepuere rupi ipuere opaete mbaembae re.

Jecuaño peyerovia catu ñandeYa re

4 ¹Jae rambue, cherivi reta, jecuaño peñemomirata ñandeYa imbaepuere rupi. Che poaiu, jare aipota poecha. Ayeroviaño mai peré. Chemiari cavi peré iru vae reta pe.

²Amoñera Evodia jare Síntique yogüireco cavi vaera oyupi. Echa mócoi reve güirovia ñandeYa re. ³Jare che romoñera vi - echa nde co jae cheiru añetete vae - rembori vaera cuae cuña reta. Echa jae reta oparaviqui tanta che ndive, romombeu vaera ñee icavi vae. Oparaviqui reta Clemente ndive jare iru che ndive oparaviqui vae reta ndive vi. Cuae reta jee Tumpa oicuatía ma itupapire pe. Echa Tumpa omeie ma tecove opa mbae vae chupe reta.

⁴Jecuaño peyerovia catu ñandeYa re. Tae ye cuae: Peyerovia catu. ⁵Opaete vae toicuaa quirai pe reta pepiacavi co. ÑandeYa ou seri ye ma co.

⁶Agüiye etei peñemambeco oipotagüe re. Erei jecuaño peyerure Tumpa pe opaete mbaembae re yasoropai Tumpa pe pemee reve, jare corai pemombeu Tumpa pe mbae peipota vae. ⁷Jare Tumpa omeeta peve ipiacatu. Ñañemongueta rupiño mbaeti etei ñandepuere yaicuaa Tumpa ipiacatu. Cuae mbiacatu oñangarecota pepia jare peñemongueta re. Echa ou Cristo Jesús güi.

Peñemongueta cuae re

⁸Cuaño ma tamombeu peve, cherivi reta: Peñemongueta opaete mbae añete vae re, opaete mbae icavi vae re, opaete mbae jupi vae re, opaete mbae iyoa mbae vae re, opaete mbae ipora vae re, jare opaete mbae ñandepuere ñanemiari cavi jese vae re. Ñandepuere yae yave: “Cuae icavi co”, jare ñandepuere ñamboete yave, ñañemongueta jese.

⁹Peñemboe ma che amombeu peve peyapo vaera vae re. Peendu co che jae peve vae, jare peeche co che ayapo vae. Jae rambue corai peyapo, jare Tumpa pemborita. Echa jae omeë ñandeve ipiacatu.

Filipos pegua reta ombou Pablo pe vae

¹⁰Erei ayerovia yae, jare amee yasoropai ñandeYa pe peré. Echa ima ma mbaeti pembou mbae chembori vaera. Erei añave pemaendúa ye ma cheré. Añete co, jecuaño pemaendúa cheré, erei mbaeti pepuere pembou mbae chembori vaera. ¹¹Mbaeti chemiari corai, mbae oata cheve rambue. Echa aicuaa ma quirai aico vaera chepiacatu reve chepuere rupiño. ¹²Aicuaa quirai aico vaera, mboviño mbaembae anoi yave. Aicuaa vi quirai aico vaera, jeta mbaembae anoi yave. Opaete pegua aicuaa ma quirai aico vaera cherivata reve jare cheñimbíai reve. Aicuaa ma quirai aico vaera, jeta mbaembae anoi yave, jare jeta mbaembae oata cheve yave. ¹³Opaete chepuere ayapo Cristo rupi. Echa jae omeë cheve imbaepuere.

¹⁴Erei peyapo ma icavi vae cheve. Echa chembori ma, aiporara ai yave. ¹⁵Jare pe reta Filipos pegua peicuaa vi quirai ñee icavi vae amboipi amombeu yave, aja Macedonia güi yave, mbaeti ye iru tenta pegua oporogüirovia vae reta ombou cheve mbae chembori vaera, jaeño pe reta pembou cheve. ¹⁶Echa Tesalónica pe ai yave, pembou cheve mbae chembori vaera. Jayave taicue rupi pembou ye mbae cheve. ¹⁷Ayerovia pembou cheve vae re. Erei mbaeti ayerovia jese chembori rambueño. Ayerovia yae jese mbae icavi vae peyapo rambue. Jare aipota jecuaño mbae icavi vae peyapo vaera, Tumpa omboecovia vaera peve. ¹⁸Erei che opaete mbaembae anoi. Jeta yae anoi. Mbaeti mbae oata cheve. Echa Epafrodito omeë ma cheve pembou cheve vae. Jocuae pembou vae metei mbae icavi vae oñemee Tumpa pe vae rami co. Jocuae nunga omboyerovia Tumpa. Jae co mbae ipiche cavi vae rami. ¹⁹Jare cheRu Tumpa omeeta peve opaete mbaembae icavi peve vae jeta yae güinoi vae güi. Echa Cristo Jesús oyapo vae jeco pegua jeta yae güinoi ñandeviguara. ²⁰ÑandeRu Tumpa toñemboeteuca jecuaecuae aveiño. Amén.

²¹Tumpa ndiveño toi opaete oñeño tee Tumpa peguara vae reta. Echa güirovia Cristo Jesús re. Ñanderivi reta che ndive ñogüinoi vae vi jei peve Tumpa ndiveño pei. ²²Jae ramiño vi opaete oñeño tee Tumpa peguara vae reta cuae pe ñogüinoi vae jei peve Tumpa ndiveño pei. Cuae reta ipite pe oime amogüe César pe oyeócuai vae.

²³ÑandeYa Jesucristo tomeë opaete peve ipiacavi. Amén.